



Maintenance Service Agreement No AMC0000337242-2024	اتفاقية خدمات صيانة عقد = attestMaintnince_contract_mainTitle2 رقم صيانه AMC0000337242-2024																																																									
<p>Agreement made on 2024-02-24 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE CENTRAL SCHOOL Project: G+2 SCHOOL Plot No: 2410122 Tel: 04-2674433 Fax:04-2679014 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:</p>	<p>اتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 24-02-2024 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص. ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده المدرسة المركزية المشروع G+2 SCHOOL رقم القطعه 2410122 فاكس 2679014-04 هاتف 2674433-04 () رقم نموذج الإشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على ما يلي</p>																																																									
<p>Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written below:</p>	<p>موضوع العقد 1-يجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة ادناه:</p>																																																									
<p>Licensing Maintenance Systems FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}</p>	<p>موضوع العقد 1-يجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة ادناه:</p>																																																									
<p>Licensing Maintenance Systems CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL BREAK GLASS PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE CABINET - HOSE BREECHING INLET (FIRE DEPARTMENT CONNECTION) - 2 WAY PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED NOTIFICATION DEVICE - BELL EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>عدد الفنيين</th> <th>عدد المهندسين</th> <th>أنظمة التركيب والصيانة</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة مكافحة الحريق</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة الحماية</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th>الاسم التجاري</th> <th>العدد ملاحظات</th> <th>Machinery and equipments</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>الصيانة 50</td> <td>SECURE</td> <td>كاشف دخان تقليدي</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 40</td> <td>ZETA</td> <td>كاشف دخان ضوئي معنون</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 6</td> <td>SECURE</td> <td>كاشف حرارة تقليدي</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 13</td> <td>ZETA</td> <td>نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 32</td> <td>NAFFCO</td> <td>طفافية الحريق المحمولة - بوردرة جافة</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 1</td> <td>SECURE</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 1</td> <td>ZETA</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 1</td> <td>NAFFCO</td> <td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 12</td> <td>NAFFCO</td> <td>خزانة الخراطيم</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 1</td> <td>NAFFCO</td> <td>نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 32</td> <td>NAFFCO</td> <td>CO2 طفافية الحريق المحمولة</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 52</td> <td>JSB</td> <td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 16</td> <td>ZETA</td> <td>وحدة جرس الإنذار</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 16</td> <td>JSB</td> <td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> <tr> <td>الصيانة 1</td> <td>NAFFCO</td> <td>تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك</td> </tr> </tbody> </table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق	12	3	{ أنظمة الحماية	الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments	الصيانة 50	SECURE	كاشف دخان تقليدي	الصيانة 40	ZETA	كاشف دخان ضوئي معنون	الصيانة 6	SECURE	كاشف حرارة تقليدي	الصيانة 13	ZETA	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة	الصيانة 32	NAFFCO	طفافية الحريق المحمولة - بوردرة جافة	الصيانة 1	SECURE	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	الصيانة 1	ZETA	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	الصيانة 1	NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك	الصيانة 12	NAFFCO	خزانة الخراطيم	الصيانة 1	NAFFCO	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين	الصيانة 32	NAFFCO	CO2 طفافية الحريق المحمولة	الصيانة 52	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	الصيانة 16	ZETA	وحدة جرس الإنذار	الصيانة 16	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	الصيانة 1	NAFFCO	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																								
12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق																																																								
12	3	{ أنظمة الحماية																																																								
الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments																																																								
الصيانة 50	SECURE	كاشف دخان تقليدي																																																								
الصيانة 40	ZETA	كاشف دخان ضوئي معنون																																																								
الصيانة 6	SECURE	كاشف حرارة تقليدي																																																								
الصيانة 13	ZETA	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة																																																								
الصيانة 32	NAFFCO	طفافية الحريق المحمولة - بوردرة جافة																																																								
الصيانة 1	SECURE	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																								
الصيانة 1	ZETA	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																								
الصيانة 1	NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك																																																								
الصيانة 12	NAFFCO	خزانة الخراطيم																																																								
الصيانة 1	NAFFCO	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين																																																								
الصيانة 32	NAFFCO	CO2 طفافية الحريق المحمولة																																																								
الصيانة 52	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
الصيانة 16	ZETA	وحدة جرس الإنذار																																																								
الصيانة 16	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
الصيانة 1	NAFFCO	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك																																																								
<p>Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantee that all check & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought from</p>	<p>التزامات الطرف الأول 2-يضمن الطرف الأول بان كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. 3-يلتزم الطرف الأول بان تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. 4-يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة</p>																																																									

the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	دورية وبواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥-يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعميل خلال أيام العمل الرسمية , وكذلك أيام العطلات.
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦-يجوز للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧-يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 4500 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨-تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 4500 درهم و لا يحق لأي طرف من = 2 subject contract Maintenance attest الاطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها. ٩-يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠-يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١-تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢-تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣-أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined. To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الإدارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - ستتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشماتل العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه. للتأكد من صحة بيانات العقد نسخة <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة الكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date Feb 22, 2024



Handwritten signature: *David*
Date: 26/02/24

